

(i)

That is a very interesting example of a Georgian multipart song. 'Ali Pasha' is a Georgian folk song, but its modulant polyphonic natureit belongs ... kindred to Georgian multipart or polyphonic song. The subject of this song is based on historical fact. During the Russian-Turkish war (1877-1878) Ali Pasha, a native of Georgia, commanded a large detachment. Bribe by Turks, Ali Pasha, this is his new name, betrayed his patriotic duty and put his countrymen under the threat of extermination. When his perfidy was known, he was seized and put to death as a traitor to his country.

Translation of the words : 'Ali Pasha betrayed us. he decoyed (?) us in Tukuritet (?). Himself got money for that while delivering us into the hands of the enemy. But he too fared badly, he was dragged in chains to a ship, his (?) was hard beyond Subsa (?), name of a river in Baileti (?).'

(ii)